

# COMMISSIONE

## DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 2 giugno 1993

**che autorizza gli Stati membri a derogare talune norme della direttiva 77/93/CEE del Consiglio per quanto riguarda il legname di conifere sottoposto a trattamento termico, originario del Canada, e che stabilisce le caratteristiche del sistema di accertamento da utilizzare per il legname sottoposto a trattamento termico**

(93/365/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il Trattato che istituisce la Comunità economica europea,

vista la direttiva 77/93/CEE del Consiglio, del 21 dicembre 1976, concernente le misure di protezione contro l'introduzione e la diffusione nella Comunità di organismi nocivi ai vegetali o ai prodotti vegetali<sup>(1)</sup>, modificata da ultimo dalla direttiva 93/19/CEE<sup>(2)</sup>, in particolare l'articolo 14, paragrafo 3, secondo trattino,

viste le richieste presentate dagli Stati membri,

considerando che, a norma della direttiva 77/93/CEE e a causa del rischio di introduzione di organismi nocivi, il legname di conifere (Coniferales), escluso quello di *Thuja L.*, ad eccezione del legname in forma di:

- piccole placche, particelle, avanzi o cascami, ottenuti completamente o in parte da dette conifere,
- casse, cassette o fusti per imballaggio,
- palette, palette a cassa o altre palette di carico,
- paglioli, distanziatori e supporti,

ma compreso quello che non ha conservato la superficie rotonda naturale, originario del Canada, della Cina, del Giappone, della Corea, di Taiwan e degli Stati Uniti d'America, non può essere introdotto nella Comunità, salvo qualora sia stato sottoposto ad un adeguato trattamento termico durante il quale la parte più interna del legname stesso è stata mantenuta per 30 minuti ad una temperatura di almeno 56 °C, e sia scortato dai certificati prescritti all'articolo 7 o all'articolo 8 della direttiva in parola;

considerando che viene attualmente importato nella Comunità legname di conifere originario del Canada; che, per queste importazioni, in tale paese non sono generalmente rilasciati certificati fitosanitari; che è opportuno stabilire le caratteristiche del sistema da utilizzare per accertare che il legname sia stato sottoposto al prescritto

trattamento termico durante il quale la parte più interna del legname stesso è stata mantenuta per 30 minuti ad una temperatura di almeno 56 °C;

considerando che la Commissione ha accertato, in base alle informazioni fornite da tale paese, che è stato istituito un programma ufficialmente approvato e controllato di verifica del trattamento termico al fine di garantire che il legname sia stato trattato termicamente in forni approvati, nei quali la parte più interna del legname stesso è stata mantenuta per 30 minuti ad una temperatura di almeno 56 °C, in modo da determinare la morte per effetto del calore degli organismi nocivi qui considerati (*Bursaphelenchus xylophilus* e relativi vettori); che il rischio di propagazione di detti organismi nocivi è ridotto se il legname è scortato da un «certificato di trattamento termico in forno» rilasciato nel quadro di detto programma;

considerando che la Commissione provvederà affinché il Canada fornisca tutte le informazioni tecniche necessarie per valutare il funzionamento del programma di verifica del trattamento termico;

considerando che la presente decisione dovrebbe essere riesaminata entro il 1° aprile 1995;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del comitato fitosanitario permanente,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

### Articolo 1.

1. Alle condizioni di cui al paragrafo 2, gli Stati membri sono autorizzati a prevedere deroghe all'articolo 7, paragrafo 2 e all'articolo 12, paragrafo 1, lettera b) della direttiva 77/93/CEE per quanto riguarda il legname di conifere, sottoposto ad adeguato trattamento termico, originario del Canada.

(1) GU n. L 26 del 31. 1. 1977, pag. 20.

(2) GU n. L 96 del 22. 4. 1993, pag. 33.

2. Devono sussistere i seguenti requisiti :

- a) il legname è stato lavorato presso segherie o trattato in adeguati impianti che « Agriculture Canada » ha approvato ed ammesso a partecipare al programma di verifica del trattamento termico ;
- b) si è proceduto ad un trattamento termico durante il quale la parte più interna del legname è stata mantenuta per 30 minuti ad una temperatura di almeno 56 °C, in forni controllati, verificati ed approvati da un organismo collaudatore indipendente all'uopo riconosciuto da « Agriculture Canada » ; i dati relativi al tempo e alla temperatura del trattamento cui è sottoposta ciascuna partita vanno registrati e conservati ;
- c) la verifica di cui alla lettera b) va effettuata applicando un metodo che consenta di determinare, in condizioni estreme, il tempo necessario per mantenere per 30 minuti ad una temperatura di 56 °C la parte più interna del legname ; in base a tale verifica va definito, per ciascun forno, lo schema operativo per il trattamento ;
- d) i forni di cui alla lettera b) sono dotati di un impianto tarato per la registrazione della temperatura raggiunta durante il trattamento ; anche tale impianto deve venir verificato dall'organismo collaudatore di cui alla lettera b) ;
- e) se risultano rispettate le prescrizioni della lettera b), un incaricato della segheria di cui alla lettera a) appone o fa apporre un marchio normalizzato sul quarto superiore destro di una delle superfici longitudinali di ciascun pacco affastellato ;
- f) gli organismi ufficiali di selezione del legname, all'uopo preparati ed autorizzati nell'ambito di un programma approvato e controllato da « Agriculture Canada », predispongono un sistema di controllo atto ad accertare la sussistenza dei requisiti di cui alle lettere da a) ad e) ;
- g) un sistema di controllo prevede che ispettori di « Agriculture Canada » procedano ad accertamenti presso le

segherie autorizzate di cui alla lettera a), nonché ad ispezioni saltuarie prima della spedizione dei prodotti ;

- h) il legname è scortato da un « certificato di trattamento termico in forno », definito nell'ambito del programma di cui alla lettera a), conforme al modello riportato in allegato e rilasciato da persona autorizzata per conto delle segherie autorizzate a partecipare a detto programma approvato da « Agriculture Canada ».

#### *Articolo 2*

Fermo restando l'articolo 14, paragrafo 5 della direttiva 77/93/CEE, gli Stati membri comunicano alla Commissione e agli altri Stati membri tutti i casi di partite importate ai sensi della presente decisione, non conformi alle norme dell'articolo 1, paragrafo 2, lettere e) e h).

#### *Articolo 3*

L'autorizzazione di cui all'articolo 1 è efficace a partire dal 1° giugno 1993. Essa è revocata qualora si accerti che le norme dell'articolo 1, paragrafo 2 sono insufficienti ad impedire l'introduzione di organismi nocivi, oppure che non sono state osservate. L'autorizzazione sarà riesaminata entro il 1° aprile 1995.

#### *Articolo 4*

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 2 giugno 1993.

*Per la Commissione*

René STEICHEN

*Membro della Commissione*



**HEAT TREATMENT CERTIFICATE  
— USING HEAT CHAMBERS**

**CERTIFICAT DE TRAITEMENT À LA CHALEUR  
AVEC CHAMBRES THERMIQUES**

Exporter (Name and address) Exportateur (nom et adresse)		Import entry reference Référence d'entrée aux douanes		Certificate No / N° de certificat	
				Date (of / d'inspection/certification)	
		Buyer Contract No N° du contrat de l'acheteur		Lot No / N° du lot	
Consignee (Name and address) Destinataire (nom et adresse)		Mill (Name and address) Scierie (nom et adresse)		Mill No (agency logo / no) N° de scierie (logo de l'organisme / n°)	
Ship name / Nom du navire		Country of origin / Pays d'origine CANADA		Country of destination / Pays destinataire	
Point of loading / Lieu de chargement		Port of exit / Port de départ		Port of destination / Port destinataire	
Description of consignment / Description du chargement					
This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre-shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers.			Ce document a été délivré en vertu du programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents.		
The coniferous lumber to which this certificate applies has been heated to achieve thermal death times for Pinewood Nematode (PWN) and its vector.			Le bois de conifère débité qui est visé par le présent certificat a été soumis à un traitement thermique d'une durée mortelle pour le nématode du pin et son vecteur.		
Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie/de l'expéditeur					
Print / En majuscules		and / et		Signature	
				date	

## USE OF CERTIFICATE

● Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.

● Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

**Exporter** - for optional use of exporter.

**Consignee** - for optional use of exporter.

**Import entry reference** - for use by country to which document is directed.

**Contract No** - the buyer contract number.

**Certificate No** - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill/shipper/agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly identify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

**Date of inspection/certification** - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

**Lot No** - refers to the mill lot number of the lumber.

**Mill** - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

**Mill No (or Shipper No)** - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the programme. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as provided by grading agencies. Only mill/shippers/agencies listed with and approved by Agriculture Canada may participate in the programme. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

**Ship name** - for optional use of exporter.

**Point of loading** - for optional use of exporter.

**Port of exit** - for optional use of exporter.

**Port of destination** - for optional use of exporter.

**Country of origin** - Canada.

**Country of destination** - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

**Description of consignment** - must include information on the species, marks, grades, numbers of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on the form is insufficient, attach additional pages, and indicate on face of certificate, in the 'Description of consignment' block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

**Name and signature** - the name of the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or legibly write or type their name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill/shipper/agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly heat treated, inspected and meets the importing country's requirements.

**Disposition of certificate** - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

**Production/printing of certificate** - approved participants must print their certificates as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre-printed on the documents.

## USAGE DU CERTIFICAT

● Ne doit être émis que par les organismes de classements, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.

● Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

**Exportateur** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Destinataire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Référence d'entrée aux douanes** - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

**Numéro du contrat** - Numéro du contrat de l'acheteur.

**Numéro du certificat** - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

**Date d'inspection/certification** - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois scié ont eu lieu.

**Numéro du lot** - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

**Scierie** - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

**Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur)** - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro peut correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seuls les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

**Nom du navire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Lieu de chargement** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Port de départ** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Port destinataire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Pays d'origine** - Canada.

**Pays destinataire** - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

**Description du chargement** - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case « Description du chargement » le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accompagnés de certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c.-à-d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une deuxième certification.

**Nom et signature** - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire lisiblement ou dactylographier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personne autorisée au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été traité à la chaleur convenablement, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

**Destination du certificat** - Le certificat original doit être présenté aux autorités compétentes du pays importateur lorsque le bois est déchargé dans le pays. Les émetteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

**Production et impression des certificats** - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer électroniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.